

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **100 (1982)**

Heft 100

PDF erstellt am: **09.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 47.-, halbj. Fr. 29.-, Ausland Fr. 60.- jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 55 Rp., Ausland 61 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 47.-, un semestre fr. 29.-, étranger fr. 60.- par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 55 cts, étranger 61 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 100 - 1389

Bern, Montag, 3. Mai 1982  
 Berne, lundi, 3 mai 1982

100. Jahrgang  
 100e année

No 100 - 3. 5. 1982

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio**  
 Kantone - Cantons - Cantoni  
 Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau,  
 Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers - Scioglimento di società e diffida ai creditori.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 314095-314143

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Bern - Berne - Berna

Büro Aarberg

19. April 1982  
**Reinigungs- und Reparaturservice, Barbara von Aesch**, in Kappelen. Inhaberin der Firma ist Barbara von Aesch, von Grossaffoltern, in Lyss. Vornahme von Reinigungs- und Reparaturarbeiten an Wohn- und Geschäftsräumen. Grenzstrasse 200 (Post Lyss).

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

16. April 1982  
**Hans Menz**, in Kehrätz, Kegelbahnbau und Drechslerei (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1975, S. 2821). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.  
 19. April 1982  
**Boutique Pony, W. Meyer**, in Belp. Betrieb einer Boutique für den Verkauf von Textilien, Schmuck und Geschenkartikeln und sonstigen Artikeln für Mode und Freizeit (SHAB Nr. 277 vom 1. 10. 1981, S. 3090). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Spiez (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1982, S. 531) im Handelsregister von Seftigen von Amtes wegen gelöscht.  
 19. April 1982  
**Darlehenskasse der Kirchgemeinde Zimmerwald**, in Zimmerwald, Genossenschaft (SHAB Nr. 62 vom 15. 3. 1973, S. 703). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 21. April 1979 hat die Genossenschaft ihre Statuten revidiert. Sie bezweckt nun, als Bankinstitut

unter besonderer Betonung des Spar- und Hypothekengeschäftes die wirtschaftliche Tätigkeit im Gebiet der Kirchgemeinde Zimmerwald und ihrer näheren Umgebung zu fördern sowie den Sparsinn der Bevölkerung anzuregen. Sie kann Einnahmemeien und Agenturen errichten. Der Nennwert der Stammanteile beträgt nun Fr. 500. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet neu in erster Linie das Genossenschaftsvermögen. Die persönliche Haftung der Mitglieder und jede Nachschusspflicht ist ausgeschlossen. Bekanntmachungen erfolgen im Anzeiger für den Amtsbezirk von Seftigen. Weitere publikationspflichtige Tatsachen wurden nicht betroffen. Hans Zehnder, Vizepräsident, und Marie-Therese Tanner-Kaspar, Sekretärin, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neuer Vizepräsident ist Walter Bieri, von Schangnau, in Niedermuhlen, und neuer Sekretär Paul Tanner, von Eriswil, in Zimmerwald; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Der Sekretär ist nicht Mitglied des Vorstandes. Marie-Therese Tanner-Kaspar bleibt weiterhin Verwalterin. Neuer zusätzlicher Verwalter ist Paul Tanner; sie zeichnen als Verwalter einzeln.

Büro Bern

**Berichtigungen**  
**Johs. Link KG in Bad Berleburg-Aue, Zweigabteilung Bern**, in Bern (SHAB Nr. 243 vom 20. 10. 1981, S. 3278). Folgende Kommanditen sind erhöht worden: diejenige der «Math. Hohner AG», in Trossingen, auf DM 1 500 000 und diejenige der «Percussion SA», infolge Firmaänderung nun «Avaro SA», in La Tour-de-Peilz, auf DM 1 150 000 (nicht 1 500 000).

**Systec AG**, in Köniz, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 288 vom 11. 12. 1981, S. 3894). Richtiges Geschäftsdomizil: Kóniztalstrasse 8.

19. April 1982  
**Contrade Aktiengesellschaft für Warenermittlungsgeschäfte**, bisher in Zürich (SHAB Nr. 51 vom 2. 3. 1976, S. 591). Die Generalversammlung vom 26. Februar 1982 hat die Sitzverlegung nach Liebefeld, Gemeinde Kóniz, die Firmaänderung in **Contrade AG** und die Statutenrevision beschlossen. Die Gesellschaft bezweckt: Vermittlung und Beratung auf dem Anlage-, Finanz- und Rohstoffsektor sowie Handelsgeschäfte jeder Art. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 9. Dezember 1971. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Urs Widmer, nun von und in Brugg, Präsident, dessen Einzelunterschrift erloschen ist (bisher einziges Mitglied); Walter Staub, von Ochlenberg, in Liebefeld, Gemeinde Kóniz (neu), und Ulrich Hofer, von Thörigen, in Winistorf (neu). Geschäftsdomizil: Sägestrasse 30.

19. April 1982  
**Sarepco SA**, in Bern. Mit Statuten vom 1. April 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von Handels- und Verwaltungsgeschäften (Vertretung usw.) aller Art sowie Handel mit Mobilien und Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Mit Einzelunterschrift gehören ihm an: Pierre Friedli, von Landiswil, in Bern, Präsident; Jean-Pierre Friedli, von Landiswil, in Monrovia (Liberia), und Ronald Friedli, von Landiswil, in Avanchet-Parc, Gemeinde Vernier. Geschäftsdomizil: Hildanusstrasse 16, bei Pierre Friedli.

19. April 1982  
**Schreiner Kollektiv SK**, in Bern. Mit Statuten vom 2. November 1981 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt: Führung eines Handwerkbetriebes als Schreinerei nach dem Prinzip der gemeinsamen Selbsthilfe zur Ermöglichung der Berufsausübung für die Genossenschafter auf der Grundlage der Selbstverwaltung und Mitbestimmung. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Einladungen und Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Verwaltung besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören ihr an: Theo Spycher, von Kóniz, in Bern, Präsident; René Sill, von Spiez, in Bern; Hansjörg Rösti, von St. Stephan, in Bern, und Felix Zwicker, von Gossau SG, in Bern, Sekretär. Geschäftsdomizil: Stöckackerstrasse 67.

19. April 1982  
**Hegano-Chemie H. Fankhauser**, in Bern. Inhaber der Firma ist Heinz Fankhauser, von Trub, in Toffen. Vertrieb von chemisch-technischen Mitteln für die Industrie. Stauffacherstrasse 12.

19. April 1982  
**Paul Baumgartner**, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Inhaber der Firma ist Paul Baumgartner, von Langnau im Emmental, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen. Übernahme und Ausübung sämtlicher Treuhandmandate, insbesondere Buchhaltungen, Revisionen, Expertisen, Unternehmungs- und Steuerberatung. Mittelholzerstrasse 72.

Büro Biel

6. April 1982  
**Treuhand Wyssbrod AG**, in Biel. Mit Statuten vom 31. März 1982 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme von Treuhandmandaten, insbesondere Revisionen, Buchführungen, Beratung in Anlage-, Finanzierungs- und Steuerangelegenheiten sowie die Übernahme von Vermögens- und Liegenschaftsverwaltungen und Handel mit Liegenschaften und Liegenschaftsanteilen, insbesondere die Weiterführung der Unternehmung der gelöschten Kommanditgesellschaft «Treuhand Bruno Wyssbrod & Cie.», in Biel. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Treuhand Bruno Wyssbrod & Cie.», in Biel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 31. März 1982 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1981, wonach die Aktiven Fr. 407 217.15 und die Passiven Fr. 74 337.80 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 332 879.35 ergibt, davon werden Fr. 99 000 auf das Grundkapital angerechnet. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Bruno Wyssbrod, von Biel BE. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt und Marlyse Wyssbrod-Grimm, von Biel BE, in Ipsach, und Kollektivprokura zu zweien an: Kurt Huber, von Illnau, in Port, und Ruth Nyffenegger, von Huttwil, in Leubringen. Geschäftsdomizil: Bözingenstrasse 162.

19. April 1982  
**Treuhand Bruno Wyssbrod & Cie.**, in Biel, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1970, S. 2822). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1981 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die neue «Treuhand Wyssbrod AG», in Biel, übernommen.

19. April 1982  
**Himmex AG**, bisher in Port (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1982, S. 647). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 18. März 1982 wurde der Sitz nach Biel verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Führung von Verwaltungen und die Vermittlung von Geschäften. Sie kann Liegenschaften kaufen, verkaufen und überbauen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 21. November 1977. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, darauf sind Fr. 20 000 einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Bruno Wyssbrod, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Ipsach (bisher). Geschäftsdomizil: Bözingenstrasse 162.

19. April 1982  
**Précision Horlogère S.A.**, in Biel, Herstellung von und Handel mit sowie Import und Export von Uhren, Übernahme von Vertretungen usw. (SHAB Nr. 53 vom 5. 3. 1982, S. 702). In der Generalversammlung vom 15. April 1982 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 500 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 500.

19. April 1982  
**Pittsburgh Corning (Schweiz) AG**, in Biel, Vertrieb und Montage von sowie Handel mit Dämmstoffen, namentlich solchen, die von der «Pittsburgh Corning Europe N.V.» hergestellt werden (SHAB Nr. 112 vom 14. 5. 1980, S. 1642). Die Unterschrift von Constant Lauriks, Direktor, ist erloschen.

19. April 1982  
**Armin Frey**, in Biel, Betrieb einer Migrol-Tankstelle (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1976, S. 1974). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

19. April 1982  
**Karl Mürger's Erben**, in Biel, Urania Taxizentrale und ABC-Garage, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 30. 3. 1979, S. 1000). Die Unterschrift von André Eveline Mürger-Blaser, Geschäftsführerin, ist erloschen.

19. April 1982  
**Melap AG**, in Biel, Herstellung, Verkauf und Vermittlung von chemischen, pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1982, S. 614). Max Seiler, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Rudolf Zellweger, bisher Mitglied, wurde zum Präsidenten des VR gewählt und führt weiterhin Einzelunterschrift.

19. April 1982  
**Kramer Möbel & Co.**, in Biel, Betrieb eines Engros- und Detailgeschäfts für Möbel aller Art sowie Inneneinrichtungen, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 12. 3. 1981, S. 782). Roland Kramer, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Kommanditen von Käthi Kramer-Hofer ist von Fr. 53 000 auf Fr. 106 000 erhöht worden durch Übertragung des nominellen Kapitalkontos von Roland Kramer. Der Erhöhungsbetrag der Kommanditsumme von nun Fr. 106 000 ist demnach durch Verrechnung vollständig liberriert.















Es werden vermisst:
Inhaberaktien Nrn. 663, 664 und 665, der Bank Rohner, St. Gallen, zu je Fr. 250.-, dat. 26. Juni 1963, mit Coupons Nr. 9 bis 20 plus Talon.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, diese innert sechs Monaten, seit der ersten Veröffentlichung, beim Bezirkspräsidium St. Gallen, Einzelrichter im Zivilrecht in 9004 St. Gallen, vorzulegen, sonst werden die Wertpapiere kraftlos erklärt. (721b)

9001 St. Gallen, den 21. April 1982
Rekurskommission des Kantons St. Gallen

Es wird vermisst:
Obligation Nr. 257, Raiffeisenkasse Sattel, Fr. 20 000.-, lautend auf Marty-Lüönd Hermann, Sattel; Verfall per 12. Oktober 1981, Zinssatz 5%, ohne Coupons.

Jedermann, der über diesen vermisten Titel Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem Einzelrichter des Bezirkes Schwyz, innert sechs Monaten seit dieser Publikation, Anzeige zu machen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (751c)

6430 Schwyz, den 27. April 1982
Der Einzelrichter des Bezirkes Schwyz:
lic. iur. P. von Hettlingen

Frau Verena In-Albon geb. Urfer, Grubenstrasse 23, 8321 Madetswil, vertreten durch Advokat Kilian K. Blötzer, 3930 Visp, zeigt hiermit an, dass sie, gestützt auf das Kantonsgerichtsurteil vom 25. Februar 1981, den Arrestbefehl Nr. 5/1981 des Instruktionsrichters II Visp, vom 5. März 1981, und die Pfändungsurkunde des Betreibungsamtes Visp, vom 20. Juli 1981, als berechtigte Gläubigerin vom rechtlich nicht fassbaren Drittbesitzer die Herausgabe des Sparheftes Nr. 60861-80 der Schweizerischen Kreditanstalt Brig/Zermatt, lautend auf den Namen von Enzer Pedrollo, verlangt.

Der Inhaber dieses Werttitels wird gemäss Art. 981 ff., des Schweizerischen Obligationenrechtes aufgefordert, diesen innert sechs Monaten ab der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt dem unterzeichneten Instruktionsrichter vorzulegen. Nach unbenutztem Ablauf dieser Frist wird das vorgenannte Sparheft kraftlos erklärt. (749c)

3930 Visp, den 26. April 1982
Der Instruktionsrichter II:
Franz v. Riedmatten

Es wird vermisst:
Eigentümerschuldbrief von Fr. 14 000.- vom 4. März 1969, Belege Serie III/9740, lautend auf den Namen von Herrn Fritz Anken, Wimmis, lastend im 4. Rang auf Wimmis Grundbuchblatt Nr. 13.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, diesen innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (750c)

3752 Wimmis, den 27. April 1982
Der Gerichtspräsident von Niedersimmental:
Janser

Die Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 25. August 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Inhaberschuldbrief für Fr. 100 000.-, ausgestellt am 26. Februar 1965, lautend auf den Schuldner und Pfandeiigentümer Dr. med. Hermann Straub, geb. 1921, von Egnach TG, Arzt, wohnhaft Seehaldenstrasse 25, 8802 Kilchberg, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Frauenfelderstrasse 78, 8404 Winterthur, Kat. Nr. 11303, bestehend aus Wohn- und Geschäftshaus mit unterirdischer Garage, 667 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, unter Asssek. Nr. 3213 für Fr. 682 000.- versichert (1965) (Pfandbuch Oberwinterthur, Bd. 9, S. 212/213; Grundbuchamt Oberwinterthur).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt bei der Bezirksgerichtsanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (56c)

8400 Winterthur, den 25. August 1981
Bezirksgerichtsanzlei Winterthur

Die Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Winterthur hat am 23. Dezember 1981 den Aufruf der folgenden Schuldurkunde verfügt:

Namenschuldbrief für Fr. 10 000.-, ausgestellt am 8. Januar 1964 zugunsten der Schweizerischen Volksbank Winterthur, lautend auf den Schuldner Friedrich Bohn-Brandstetter, geb. 1921, von Winterthur, in Römikon-Elsau, lastend im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 62, ein Wohnhaus und ein Schopfanbau mit Sitzplatz, mit 2,82 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, 1964 versichert für Fr. 45 000.-, im Bgri in Elsau-Römikon (Pfandbuch Elsau, Bd. 1, pag. 472 à 474).

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes und jedermann, der über diesen Auskunft geben kann, wird hiermit aufgefordert, sich binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an bei der Bezirksgerichtsanzlei Winterthur zu melden, bzw. den Schuldbrief vorzulegen, ansonst dieser kraftlos erklärt würde. (160c)

8400 Winterthur, den 23. Dezember 1981
Bezirksgerichtsanzlei Winterthur

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 50 000.-, dat. 4. Juli 1949, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus an der Wehntalerstrasse 298, Zürich-Affoltern, mit 5 a 83,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 3888 (Gtbl. 615, Plan 5), lautend auf die urspr. Schuldner Jakob und Hermann Hausmann, heutige Pfandeiigentümerin Doris Hausmann, Pfandtitelverz. 200, GBA Oerlikon-Zürich.

Inhaberschuldbrief über Fr. 50 000.-, dat. 4. Juli 1949, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Postfiliale und Garage, Wehntalerstrasse 294, Zürich-Affoltern, mit 5 a 49,7 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 2429 (Gtbl. 264, Plan 5), lautend auf die urspr. Schuldner Jakob und Hermann Hausmann, heutige Pfandeiigentümerin Vera Gross-Hausmann, Pfandtitelverz. 202, GBA Oerlikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, innert Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (55c)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 13 000.-, dat. 3. April 1958, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus nebst Garage mit 4 a 58,9 m² Gebäudeplatz, Hofraum und Garten an der Trichenhausenstrasse 17 (Kat. Nr. 2162), einer unausgeschiedenen Hälfte Miteigentumsanteil an 2 a 46,5 m² Garten und Zugangsweg an der Trichenhausenstrasse und Möcklistrasse (Kat. Nr. 2160) sowie an Vorplatz und Grundfläche einer Transformatorstation an der Trichenhausenstrasse bei 17 von 84,2 m² (Kat. Nr. 2163) in Witikon-Zürich 7, lautend auf den urspr. Schuldner Johann Bartl, heutige Pfandeiigentümer Adolf Gucker, GBA Hottingen-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (57c)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 23 000.-, dat. 28. Juni 1952, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Garagenanbau, Schärenmoosstrasse 55, Zürich 11, mit 6 a 58,9 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 4023 (Blatt 2056, Plan 49), lautend auf den urspr. Schuldner Niklaus Bernegger, zugunsten der Schweiz. Lebensversicherungs- und Rentenanstalt Zürich, heutige Pfandeiigentümerin Germaine Bernegger, Pfandtitelverz. Nr. 417, GBA Oerlikon-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (58c)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Namenschuldbrief über Fr. 13 420.-, dat. 31. Juli 1923, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus, Wissmannstrasse 2, Zürich 6, mit 2 a 21,8 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kat. Nr. 919 (Bl. 932, Plan 14), lautend auf die urspr. Schuldnerin Baugenossenschaft «Vrenelisgärtli» Zürich, mit Sitz in Zürich 6, zugunsten der Stadtgemeinde Zürich, heutige Pfandeiigentümerin Dr. Paula Ritzler, Mändedorf, Pfandtitelverz. Nr. 347, GBA Unterstrass-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (59c)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunden bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.-, dat. 7. Juli 1911, lastend im 2. Rang auf einem Wohnhaus mit Durchfahrt, Kurvenstrasse 16, Zürich 6, mit 1 a 93 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, Kat. Nr. 286 (Blatt 204, Plan 3), lautend auf Albert Ramp, Zürich 4, als Schuldner, heutiger Pfandeiigentümer Heinrich Leutenegger, Zürich 6, Grundbuchamt Unterstrass-Zürich;

Inhaberschuldbrief über Fr. 6000.-, dat. 20. April 1917, lastend im 3. Rang auf der obengenannten Liegenschaft, lautend auf den urspr. Schuldner Friedrich Kuhn, Zürich 5, heutiger Pfandeiigentümer Heinrich Leutenegger, Zürich 6, Pfandtitelverz. Nr. 111, Grundbuchamt Unterstrass-Zürich;

Inhaberschuldbrief über Fr. 5000.-, dat. 14. September 1949, lastend im 4. Rang auf der obengenannten Liegenschaft, lautend auf Heinrich Leutenegger, Zürich 6, als Schuldner, Pfandtitelverz. 1949 Nr. 192, Grundbuchamt Unterstrass-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (62c)

8004 Zürich, den 31. Juli 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Inhaberschuldbrief über Fr. 100 000.-, ausgestellt am 13. Juli 1953, lautend auf den ursprünglichen Schuldner Prof. Dr. Jakob Henry Wild, geb. 1899, von Mütlödi GL, wohnhaft gewesen Rütistrasse 46, Zürich 7, lastend ursprünglich im 1. Rang, seit 12. Januar 1968 im 2. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 3495, Grundprot. Riesbach B Bd. 45 S. 240, Tagebuch 1953, Nr. 151, Pfandtitelverzeichnis 262, Hauptbeleg Nr. 160, Reinhardtstrasse 20, 8008 Zürich, Eigentümers der Pfandliegenschaft Marie-Louise Elisabeth Hofmann, geb. Wild, 8708 Männedorf, GBA Riesbach-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (76c)

8004 Zürich, den 21. August 1981
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunden bewilligt:

Aktien der Mövenpick-Holding AG, Zürich, nämlich: 2 Inhaberaktien Nrn. 52.834/35, Valoren-Nr. 211174, zu nom. Fr. 500.-, samt Dividendencoupons Nr. 14 und folgende;

1 Namenaktie Nr. 7922, Valoren-Nr. 211171, zu nom. Fr. 100.- (blanko indossiert), samt Dividendencoupons Nr. 14 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (450c)

8004 Zürich, den 5. Februar 1982
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Fr. 5000.-, 5% Kassaobligation der Schweizerischen Kreditanstalt, Nr. La 6336, Verfall per 24. April 1983, mit Jahrescoupons per 24. April 1981 und folgende.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (457c)

8004 Zürich, den 12. Februar 1982
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunden bewilligt:

Inhaberaktien Nrn. 1501 bis 1770 und 200 bis 2000 zu je nom. Fr. 1000.- der Firma Pro Thyon AG in Liquidation, Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (458c)

8004 Zürich, den 12. Februar 1982
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Der Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich hat den Aufruf der folgenden vermisten Urkunde bewilligt:

Fr. 8000.-, 5% Kassaobligation Migros Bank, Nr. 137420, Verfall per 30. April 1981.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (459c)

8004 Zürich, den 12. Februar 1982
Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich

Le juge-instructeur I du district de Sion, à la requête de la Caisse d'Epargne du Valais, à Sion, somme le ou les détenteurs inconnus des titres ci-après de les déposer en notre greffe dans les six mois dès la présente publication (art. 983 ss CO) sous peine d'en voir prononcer l'annulation, soit: 30 parts sociales de la Caisse d'Epargne du Valais nos 57101 à 57120, nos 54201 à 54210, Duchoud, de valeur nominale fr. 250.- (722c)

1950 Sion, le 21 avril 1982
Le juge-instructeur I:
Ch. Jacquod

La pretura di Locarno-Campagna diffida lo sconosciuto detentore del titolo ipotecario al portatore di fr. 7000.-, interesse al 5%, gravante in 1° grado la part. n. 34 RFD di Ascona, località Borgo, iscrizione a ufficio dei registri di Locarno del 4 maggio 1953, dg. 893, già di proprietà del signor Arturo Lotti, Ascona, e ora di proprietà di Francesco Barra, fu Emilio, 1927 (¼); Evelina Personeni nata Barra, 1933 (¼); Corrado Barra, fu Emilio, 1936 (¼); e Comunione ereditaria (¼); René Métal, 1920; Emile Métal, di René, 1947, e Jacqueline Savaris nata Métal, 1952, a voler produrre detto titolo alla scrivente pretura entro il 30 aprile 1983, sotto la comminatoria dell'ammortamento. (7477)

6601 Locarno, il 26 aprile 1982

Il pretore:  
avv. G. Francsini

La pretura di Lugano-Distretto in relazione all'istanza 16/19 aprile 1982,

in applicazione degli art. 870, 871 ss CCS, 981 ss CO, 2 LAC, diffida

lo sconosciuto detentore del mutuo ipotecario al portatore di nominali fr. 24 000.-, rogito n. 1214 del 2 agosto 1963 del notaio avv. Giangiorgio Spiess, iscritto a RFP al doc. n. 3524 del 5 settembre 1963, gravante in 3° rango la part. n. 552 di Cademario, titolo andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura entro il termine di un anno dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria di ammortamento. (7487)

6900 Lugano, il 22 aprile 1982

Il pretore:  
avv. Sandro Patuzzo

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Record-Data AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. April 1982 ist die Record-Data AG, Basel, aufgelöst worden und in die Liquidation getreten.

Allfällige Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf Art. 742 und 745 OR aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1982 bei der Liquidatorin, Experta Treuhand AG, Engulgasse 11, 4052 Basel, zu melden. (A545<sup>2</sup>)

4052 Basel, den 21. April 1982

Die Liquidatorin

### Genossenschaft für Mittelstandswohnungen Luzern (Mlwo) in Liq., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Genossenschaft hat am 26. April 1982 die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf die eingangs erwähnten Gesetzesbestimmungen aufgefordert, ihre Ansprüche auf das Genossenschaftsvermögen bis spätestens Freitag, 11. Juni 1982 in schriftlicher Form und mit Begründung beim Liquidator, Herrn Dr. Hans Sormani, Rechtsanwalt, Obergrundstrasse 98, 6005 Luzern, anzumelden. (A549<sup>2</sup>)

6005 Luzern, den 26. April 1982

Der Liquidator

### Comindus S.A., en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 25 mars 1982 la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont sommés de faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains des liquidateurs: MM. Pierre Folliet et Georges Mock, cours des Bastions 4, 1205 Genève. (A551<sup>2</sup>)

1205 Genève, le 23 avril 1982

Le liquidateur:  
Pierre Folliet

### Montedoro SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Selon décision de l'assemblée générale extraordinaire du 16 avril 1982, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances accompagnées des pièces justificatives dans le délai d'un mois dès la troisième publication sous peine de forclusion, auprès de la liquidatrice Mandaco, Mandat et Contrôle Fiduciaire SA, rue Charles-Humbert 9, 1205 Genève. (A542<sup>1</sup>)

1205 Genève, le 23 avril 1982

La liquidatrice

### Auto-Moto Sport S.A. Montreux en liquidation, à Montreux

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 31 mars 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnées de pièces justificatives, en mains du liquidateur: Jean-Claude Favre, domicilié à 1820 Montreux, avenue des Planches 5. (A537<sup>1</sup>)

1820 Montreux, le 21 avril 1982

Le liquidateur

### Copcor SA en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 und 745 CO

Deuxième publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 avril 1982, la société a décidé sa dissolution et ne subsiste plus que pour sa liquidation opérée sous la raison sociale de «Copcor SA en liquidation».

Les créanciers et les débiteurs sont invités à produire d'ici au 30 juin 1982, leurs créances ou leurs dettes auprès de l'Etude de MMes Lachenal, Dutoit, Brechbühl & Cottier, avocats, place du Molard 3, 1204 Genève. (A550<sup>2</sup>)

1204 Genève, le 26 avril 1982

Les liquidateurs

### S.I. Midi Plan A en liquidation, Gland

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 avril 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Roland Gauthey, rue de la Coraterie 12, 1211 Genève 11, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A553<sup>2</sup>)

1260 Nyon, le 27 avril 1982

Le liquidateur

### Agrima S.A. en liquidation, à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par sa décision du 20 avril 1982, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, sous peine de forclusion, en mains du liquidateur, M. Claude Carquillat, p.ad. Union de Banques Suisses, à Genève, rue du Rhône 8. (A557<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 27 avril 1982

Le liquidateur

### S.I. Midi Plan B en liquidation, Gland

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 27 avril 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Me Kurt Müller, Rämistrasse 29, 8001 Zurich, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A554<sup>2</sup>)

1260 Nyon, le 27 avril 1982

Le liquidateur

### Sevonia S.A., à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1982, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à faire connaître leurs réclamations, selon l'art. 742 CO dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, rue Pierre Fatio 15. (A555<sup>2</sup>)

1200 Genève, le 30 avril 1982

Le liquidateur:  
Jean-Charles Staehli

### Saric S.A., Fleurier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 avril 1982 a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire par écrit leurs créances auprès du liquidateur, Me Kurt Müller, Rämistrasse 29, 8001 Zurich, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A552<sup>2</sup>)

8001 Zurich, le 23 avril 1982

Le liquidateur

### Michel-Hosslé S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 26 mars 1982 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Conformément aux art. 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à faire connaître leurs créances, quelle qu'en soit la nature, dans les 30 jours qui suivent la troisième publication.

Les productions doivent être adressées avec toutes pièces justificatives à la Fiduciaire Technikor Ingénieurs Conseils SA, Clochetons 1, 1004 Lausanne. (A514<sup>1</sup>)

1004 Lausanne, le 14 avril 1982

La liquidatrice:  
Fiduciaire Technikor  
Ingénieurs Conseils S.A.

### Spatolen A.G., Mesocco

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 21 aprile 1982 la società ha deciso lo scioglimento e la messa in liquidazione.

I creditori della società sono con la presente invitati a notificare i loro crediti in conformità a quanto previsto dagli art. 742 e 745 CO entro un mese dalla data della terza pubblicazione del presente avviso.

Le notifiche dovranno essere inviate all'indirizzo della società, c/o Società Fiduciaria Svizzera, via Zurigo 5, 6904 Lugano. (A552<sup>2</sup>)

6904 Lugano, il 22 aprile 1982

La liquidatrice:  
Edith Berloz

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

**314095.** Hinterlegungsdatum: 4. September 1981. Morton-Norwich Products, Inc., 17 Eaton Avenue, Norwich (New York, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 187613. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. September 1981 an.

Medizinische, pharmazeutische und veterinärische Präparate. (Int. Kl. 5)

## NORFORMS

**314096.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981. The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren für Haushalt- und hygienische Zwecke, insbesondere Handtücher, Tischtücher, Küchenrollen, Taschentücher, Gesichtstücher, Toilettenpapier, wegwerfbare Windeln. (Int. Kl. 16)

## EVAL

**314097.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981. Notz AG, Bernstrasse 24, 2555 Brügg b. Biel. - Handel.

Hartmetall in Form von Rundstäben, roh und geschliffen, Schneidplatten, Automatenstähle. (Int. Kl. 6)

## MICROMAX

**314098.** Hinterlegungsdatum: 7. Januar 1982. John Letters & Company Limited, Newbridge Golf Works, 115, Carnegie Road, North Cardonald Industrial Estate, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Golfschläger, deren Teile und Zubehör. (Int. Kl. 28)

## JOHN LETTERS MASTER

**314099.** Date de dépôt: 7 septembre 1981. Laboratoires Sauter S.A., 46, avenue de l'Étang, 1214 Vernier; adresse pour la correspondance: Markenbüro, Postfach, 4002 Bâle. - Fabrikation et commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 188702. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 7 septembre 1981.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## STELLAVIT

**314100.** Hinterlegungsdatum: 7. September 1981. F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 188876. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. September 1981 an.

Kosmetische Präparate, ätherische Öle, Seifen. (Int. Kl. 3)

## PANTYL

**314101.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). - Fabrication et commerce.

Produits pour revêtir les éléments des batteries de cuisine. (Cl. int. 2)

## AMWAY NEVER STIK

**314102.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). - Fabrication et commerce.

Produits pour rafraîchir l'air, désodorisants. (Cl. int. 5)

## MOUNTAIN MIST

**314103.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Amway Corporation, 7575 East Fulton Road, Ada (Michigan, USA). - Fabrication et commerce.

Cosmétiques; accessoires pour les toilettes. (Cl. int. 3, 8, 21)

## SATINIQUE

**314104.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de France. (Cl. int. 33)

## DUC DE SULLY

**314105.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de France. (Cl. int. 33)

## PHILIPPE DE VALOIS

**314106.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Hammel S.A., 1180 Rolle. - Commerce.

Produits vinicoles de France. (Cl. int. 33)

## PRINCE DE CONTI

**314107.** Hinterlegungsdatum: 8. September 1981. Ebeco Manufacturing Company, 265 North Hamilton Road, Columbus (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel.

Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsapparate und -anlagen, insbesondere elektrische Wasserkühler, Trinkwasserbrunnen, Raum-Entfeuchter und -Trockner. (Int. Kl. 11)

## AQUARIUS

**314108.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaluges. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## CUVÉE DU LÉGAT

**314109.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Bourgeois frères & Cie S.A., 1338 Ballaluges. - Commerce.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

## IL BORGHESE

**314110.** Date de dépôt: 8 septembre 1981. Carlo di Francesco, 16, route du Village, 1066 Epalinges. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 188232. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 septembre 1981.

Meubles de cuisine, agencements de cuisines, appareils ménagers. (Cl. int. 7, 9, 11, 20, 21)

## FLY

**314111.** Date de dépôt: 9 septembre 1981. Société JOB Anciens établissements Bardou Job et Faullhae (S.A.), 13, Rue Emile Zola, Perpignan (Pyrénées-Orientales, France); adresse pour la correspondance: 72, Boulevard de Strasbourg, Toulouse (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 188272. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 9 septembre 1981.

Cigarettes, cigares, tabacs. (Cl. int. 34)

## SUP-AIR

**314112.** Hinterlegungsdatum: 9. September 1981. Lucul - Fabrique de produits alimentaires S.A. (Lucul - Nahrungsmittelfabrik AG) (Lucul - Fabbrica di Prodotti Alimentari S.A.) (Lucul - Food products Ltd.), 34, avenue de la Gare, 1022 Chavannes-près-Renens. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 188057. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. September 1981 an.

Trink-Bouillon gekörnt und andere Bouillons, Suppen, Saucen, Würze und Gewürze. (Int. Kl. 29, 30)

## FAVORIT

(Durchgesetzte Marke)

**314113.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1981. Elida Cosmétique AG, Förrlihubstrasse 10, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Seifen. (Int. Kl. 3)

## SILENT SEA

**314114.** Hinterlegungsdatum: 10. September 1981. Tecca-Print AG, Bohlstrasse 17, 8240 Thynggen. - Fabrikation und Handel.

Erzeugnisse für Druckzwecke, nämlich Silikonmassen, Farben, Druckmaschinen und Belichtungsgeräte. (Int. Kl. 1, 2, 7, 9)

## TECA-PRINT

**314115.** Hinterlegungsdatum: 11. September 1981. Frionor Norsk Frossenflisk A/L, Fredrik Slangsgt. 22, Oslo 2 (Norwegen). - Fabrikation und Handel.

Fische und Fischprodukte. (Int. Kl. 29, 31)

## FRILETTEN

**314116.** Date de dépôt: 11 septembre 1981. Condor S.A., 2853 Courfaivre. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187671. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 septembre 1981.

Véhicules de tous genres, notamment des bicyclettes. (Cl. int. 12)

## SONNY-BOY

**314117.** Date de dépôt: 11 septembre 1981. Condor S.A., 2853 Courfaivre. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 187672. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 septembre 1981.

Véhicules de tous genres, notamment des bicyclettes. (Cl. int. 12)

## SUNNY-GIRL

**314118.** Hinterlegungsdatum: 31. Dezember 1981. Honicel S.A., c/o Société de Contrôle Fiduciaire, 15, rue de l'Hôpital, 1700 Freiburg. - Fabrikation und Handel.

Wabenartiges Baumaterial aus Papier, Karton, Glasgewebe, Metall und/oder Kunststoff zur Verwendung als Kernmaterial in Sandwichkonstruktion; wabenartiges Verpackungsmaterial aus Papier oder Karton. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19)

## HONICEL

**314119.** Date de dépôt: 16 septembre 1981. Brown Group Recreational Industries, Inc., 5800 East Jewell Avenue, Denver (Colorado, USA). - Fabrication et commerce.

Articles d'habillement. (Cl. int. 25)

## GERRY

**314120.** Date de dépôt: 16 septembre 1981.  
Velero USA Inc., 406 Brown Avenue, Manchester (New Hampshire, USA) - Fabrication et commerce.

Fermetures séparables, à savoir de type crochets et brides, ainsi que leurs parties. (Cl. int. 6, 26)

## VEL-LOC

**314121.** Hinterlegungsdatum: 14. September 1981.  
Glaxo Group Limited, Clarges House, 6-12 Clarges Street, London W. 1 (Grossbritannien). - Fabrication und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 188129 von Glaxo Laboratories Limited, Greenford (Grossbritannien). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 14. September 1981 an.

Pharmazeutische, medizinische und veterinärmedizinische Produkte und Präparate, Mittel für die Gesundheitspflege; diätetische Nahrungsmittel. (Int. Kl. 5)

## OWILIN

**314122.** Date de dépôt: 18 septembre 1981.  
Laboratoires Labaz (S.A.), 1, Rue de La Vierge, Ambarès (France). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 188236. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 septembre 1981.

Produits et spécialités pharmaceutiques, notamment des stéroïdes. (Cl. int. 5)

## SPECTROCORT

**314123.** Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1981.  
Esso (Schweiz), Uraniastrasse 40, 8001 Zürich. - Fabrication und Handel.

Computerprogramme enthaltende Lochkarten, Lochstreifen, Magnetbänder, Magnetplatten und Filme. (Int. Kl. 9, 16)

## POWERPLEX

**314124.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1981.  
Graham Magnetics, Incorporated, 6625 Industrial Park Boulevard, North Richland Hills (Texas, USA). - Fabrication und Handel.

Magnetaufzeichnungsbänder. (Int. Kl. 9)

## EPOCH 480

**314125.** Hinterlegungsdatum: 24. September 1981.  
Graham Magnetics, Incorporated, 6625 Industrial Park Boulevard, North Richland Hills (Texas, USA). - Fabrication und Handel.

Magnetaufzeichnungsbänder, Einrichtungen zum Prüfen und Reinigen von Magnetaufzeichnungsbändern; Metallpulver zur Verwendung in elektrisch leitenden Überzügen und Überzüge zur Abschirmung gegen elektromagnetische Störungen. (Int. Kl. 9)

## GRAHAM MAGNETICS

**314126.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
Rehner Fuchs, Ostring 12, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland) und Hans Georg Leicht, Gudrunstrasse 2, München (Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Ostring 12, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Damen-, Herren- und Kinder-Oberbekleidung (auch aus Leder); Unterbekleidung; Schuhe; Stiefel; alle vorgenannten Waren im Jeans-Stil. (Int. Kl. 25)

## DIESEL JEANS

**314127.** Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1980.  
Rehner Fuchs, Ostring 12, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland) und Hans Georg Leicht, Gudrunstrasse 2, München (Bundesrepublik Deutschland); Korrespondenzadresse: Ostring 12, Kirchseeon (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrication und Handel.

Damen-, Herren- und Kinder-Oberbekleidung (auch aus Leder); Unterbekleidung; Schuhe; Stiefel. (Int. Kl. 25)

## ZEPPELIN

**314128.** Hinterlegungsdatum: 17. Februar 1982.  
Flexitex Daria Papp, Massholderstrasse 20, 8143 Stallikon. - Handel.

Aus dem südpazifischen Raum stammende Textilartikel, nämlich Blusen, Hosen, Jacken, T-Shirts und Pullovers. (Int. Kl. 25)

## SOUTH PACIFIC FLEXITEX

**314129.** Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1980.  
W. H. Brady Co., 727 West Glendale Avenue, Milwaukee (Wisconsin, USA). - Fabrication und Handel.

Elektrische Schalter und elektrische Schalttafeln. (Int. Kl. 9)

## XYMOX

**314130.** Hinterlegungsdatum: 15. Dezember 1980.  
General Signal Appliance Corporation, High Ridge Park, Stamford (Connecticut, USA). - Fabrication und Handel.

Licht-, Heiz-, Dampferzeugungs-, Koch-, Kühl-, Trocken-, Lüftungs- und Wasserleitungsanlagen sowie sanitäre Anlagen; elektrische Einrichtungen und Apparate für Haushalt und Küche, nämlich Mixer, Rührwerke, Verarbeitungs- und Zerkleinerungsapparate, Büchsenöffner, Messerschleifer, Messer und Brotroster; elektrische Besen und Staubsauger, elektrische Maschine zum Sanden, Reinigen, Wachsen, Ölen, Polieren, Scheuern und zur Oberflächenverbesserung von Böden; Teppich- und Polsterreinigungsmaschinen sowie Bestand- und Zubehörteile zu allen genannten Waren. (Int. Kl. 7, 9, 11)

## IONA

**314131.** Hinterlegungsdatum: 16. Dezember 1980.  
Wayne Enterprises, 9570 Wilshire Boulevard, Suite 400, Beverly Hills (Kalifornien, USA). - Fabrication und Handel.

Spielfilme, Videokassetten, Schallplatten und Bänder; Schusswaffen; Juwelierwaren; Uhren und Zeitelemente; Gedenkmünzen, Schnallen, Spangen und Abzeichen aus edlen Metallen und deren Legierungen; Druckschriften, einschliesslich Posters, Bücher, Kurzgeschichten, Komik-Bücher, aufblasbare Abziehbilder, Papier- und Kartonzuschnitte, Fotografien; Gürtel, Pferdegeschirre und Sattlerwaren, Brieftaschen; Skulpturen aus Bronze; Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche, Dekantiergefässe; Bekleidungsstücke, einschliesslich Jeans, Stiefel, Schuhe, Hausschuhe und Hüte; Schnallen und Spangen für Bekleidungsstücke (nicht aus Edelmetall); Spiele für Erwachsene und Kinder, Sportartikel, Spielzeug und Puppen. (Int. Kl. 9, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 25, 26, 28)

## JOHN WAYNE

**314132.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## ALVYSEPT

**314133.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## ARZAL

**314134.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## CICRAX

**314135.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## CLINOCUR

**314136.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## CHROMATON

**314137.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## CIOHEEL

**314138.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## COLCAR

**314139.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## ETRAGEL

**314140.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## ETRAVINE

**314141.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## FLOGANOL

**314142.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## ISEREX

**314143.** Date de dépôt: 23 novembre 1981.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques, désinfectants. (Cl. int. 5)

## MIVOLAN



Passiven - Passifs (en milliers de francs)

(in tausend Franken)

Table with 13 columns: Bankkreditoren, Kreditschuldner, Spar- einlagen, Depositionen, Eigene Wandelanleihen, Obligationen, Kassen- schein, Obligationen, Anleihen, Emissionen, Pfandbrief- darlehen, Akzeptie und Eigen- wechsel, Hypo- theken auf Liegen- schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Gesetzliche Reserven, Andere Reserven, Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung, Bilanz- summe. Includes sub-sections for Region Aargau, Region Basel, Region Ostschweiz, Region Solothurn, Region Westschweiz, and Region Zentralnordschweiz.

Table with 13 columns: Bankkreditoren, Kreditschuldner, Spar- einlagen, Depositionen, Eigene Wandelanleihen, Obligationen, Kassen- schein, Obligationen, Anleihen, Emissionen, Pfandbrief- darlehen, Akzeptie und Eigen- wechsel, Hypo- theken auf Liegen- schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Gesetzliche Reserven, Andere Reserven, Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung, Bilanz- summe. Includes sub-sections for Region Aargau, Region Basel, Region Ostschweiz, Region Solothurn, Region Westschweiz, and Region Zentralnordschweiz.

Table with 13 columns: Bankkreditoren, Kreditschuldner, Spar- einlagen, Depositionen, Eigene Wandelanleihen, Obligationen, Kassen- schein, Obligationen, Anleihen, Emissionen, Pfandbrief- darlehen, Akzeptie und Eigen- wechsel, Hypo- theken auf Liegen- schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Gesetzliche Reserven, Andere Reserven, Saldo der Gewinn- und Verlust- rechnung, Bilanz- summe. Includes sub-sections for Region Aargau, Region Basel, Region Ostschweiz, Region Solothurn, Region Westschweiz, and Region Zentralnordschweiz.

Zusammenstellung der Zwischenbilanzen per 31. März 1982 der Institute des Verbandes schweizerischer Regionalbanken und Sparkassen mit Fr. 100 Millionen Bilanzsumme und mehr (ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Tableau des bilans intermédiaires au 31 mars 1982 des membres de l'Union de banques régionales et caisses d'épargne suisses dont le total du bilan dépasse 100 millions de francs

(sans compte de pertes et profits)

Table with 32 columns: Banken-Debitoren auf Sicht, Kassa, Giro- und Postwechselguthaben, Cassa di conto, Avoirs en banque, Bankendebitionen auf Zeit, Wechsel und Reskriptionen und Schatzscheine, (in tausend Franken), Aktiven - Actifs (en millions de francs), Feste Vorschüsse und Darlehen, Kio.-Kreditkarten und Darlehen auf Fr. l.-abgeschriebenen, Hypothekendarlehen, Wertpapiere, Placements hypothécaires, Titres, Participations permanentes, Bankgebäude, Immeubles à l'usage de la banque, Andere Liegenschaften, Autres immeubles, Sonstige Aktiven, Capital not versé, Bilanzsumme, Total du bilan. Includes sub-sections: Région Bern - Région de Berne, Région de Zurich, Schaffhausen, Glarus - Region de Zurich, Schaffhausen et Glarus.

Passiven - Passifs (en milliers de francs)

(in tausend Franken)

Mitglieder - Membres

Region Bern - Région de Berne

Table with 16 columns: Bankkreditoren auf Sicht, Bankkreditoren auf Zeit, Kreditionen auf Sicht, Kreditionen auf Zeit, Sparanlagen, Depositen, Kassen, Einlagen, Eigenes, Anleihen, Pfändbriefe, Akzepten, Hypotheken, Sonstige, Kapital, Gesetzliche, Andere, Bilanzsumme. Rows list various banks and financial institutions in Bern.

Region Zürich, Schaffhausen, Glarus - Région de Zurich, Schaffhouse et Glaris

Table with 16 columns: Bankkreditoren auf Sicht, Bankkreditoren auf Zeit, Kreditionen auf Sicht, Kreditionen auf Zeit, Sparanlagen, Depositen, Kassen, Einlagen, Eigenes, Anleihen, Pfändbriefe, Akzepten, Hypotheken, Sonstige, Kapital, Gesetzliche, Andere, Bilanzsumme. Rows list various banks and financial institutions in Zurich, Schaffhausen, and Glarus.



## Seattle-First National Bank (Switzerland), Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981

(nach Genehmigung der Anträge des Verwaltungsrates durch die Generalversammlung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	1 566 434.—
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	101 933 740.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 378 358.—	Kreditoren auf Sicht	4 029 407.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	5 228 600.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 994 633.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 370 070.—	Depositenkonti	1 609 072.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 738 302.—	Sonstige Passiven	3 687 617.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	25 947 819.—	Aktienkapital	25 000 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen	50 055 970.—	Gesetzliche Reserve	1 150 000.—
an öffentlich-rechtliche Körperschaften	9 900 000.—	Andere Reserven	8 500 000.—
Wertschriften	10 309 000.—	Gewinnsaldo:	
Sonstige Aktiven	4 122 315.—	Vortrag vom Vorjahr	227 168.—
Nicht einbezahltes Aktienkapital	16 000 000.—	Reingewinn	65 065.—
	152 997 103.—		292 233.—
			152 997 103.—
<b>Anmerkungen zur Bilanz per 31. Dezember 1981</b>			
<b>Wertschriften</b>		<b>Eventualverpflichtungen</b>	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Verpflichtungen aus Akkreditiven	373 014.—
Bund	6 159 000.—	Garantien	170 908.—
Banken	20 000.—		
Industrielle Unternehmungen	153 000.—		
Privatplazierungen			
	6 332 000.—		
	3 977 000.—		
	10 309 000.—		
<b>Auslandaktiven</b>	Fr.		
Total Auslandaktiven			
– davon Bankendebitoren:			
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	9 105 000.—		
mit Laufzeit über 90 Tage	11 090 000.—		
	125 176 000.—		
<b>Aufwand</b>		<b>Erfolgsrechnung per 1981</b>	<b>Ertrag</b>
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	14 585 624.—	Aktivzinsen	16 119 543.—
Kommissionsaufwand	103 244.—	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	335 533.—
Bankbehörden und Personal	1 385 654.—	Kommissionsertrag	376 500.—
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	142 413.—	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 230 554.—
Geschäfts- und Bürokosten	886 130.—	Wertschriftenertrag	434 131.—
Steuern	219 538.—	Verschiedenes	885 000.—
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	1 993 593.—		
Reingewinn	65 065.—		
	19 381 261.—		19 381 261.—
		<b>Verteilung des Reingewinnes</b>	
		(Vorschlag des Verwaltungsrates)	
		Fr.	
Reingewinn		65 065.—	
Gewinnvortrag aus dem Vorjahr		227 168.—	
		292 233.—	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		50 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		242 233.—	

## S.G. Warburg Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1981

(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	2 885 012.29
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	20 012 861.85
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 173 800.—	Kreditoren auf Sicht	56 857 932.29
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	2 720 892.85
– davon mit Reskriptionen und Schatzscheinen	2 969 920.—	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	14 717 468.21
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	287 477.60	Aktienkapital	12 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	25 431 354.06	Gesetzliche Reserve	15 122 500.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Andere Reserven	6 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	6 335 000.—	Gewinnvortrag	877 187.08
Wertschriften	11 650 219.15		
Dauernde Beteiligungen	18 609 734.—		
Sonstige Aktiven	1 060 000.—		
	1 903 443.05		
Bilanzsumme	131 693 854.57	Bilanzsumme	131 693 854.57
<b>Aufwand</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1981</b>	<b>Ertrag</b>
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	3 113 684.52	Aktivzinsen	6 662 023.59
Kommissionsaufwand	166 714.85	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	78 898.24
Bankbehörden und Personal	4 261 139.87	Kommissionsertrag	6 122 130.21
Beiträge an Personal- und Wohlfahrtseinrichtungen	422 557.85	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	2 016 651.52
Geschäfts- und Bürokosten	2 331 735.92	Wertschriftenertrag	415 835.64
Steuern	800 000.—	Verschiedenes	517 996.88
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	2 427 631.07		
Reingewinn	2 290 072.—		
Total Aufwand	15 813 536.08	Total Ertrag	15 813 536.08

**Kjøbenhavn Telefon A. S., Kopenhagen****7% Anleihe 1976-91 von Sfr. 80 000 000**

Valoren-Nr. 459 371

An die gemäss Ziffer 3 der Bedingungen dieser Anleihe am 30. April 1982 fällige Tilgungsrate von Sfr. 4 000 000 wurden Titel im Nennwert von Sfr. 2 550 000 im Markt zurückgekauft.

Nach dem 30. April 1982 verbleiben somit noch Obligationen von Sfr. 77 070 000 ausstehend.

Basel, im Mai 1982

Aus Auftrag:  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN

**Orell Füssli Werbe AG****ofa****Kapitalerhöhung 1982**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Orell Füssli Werbe AG vom 26. April 1982 hat beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 7 000 000 auf Fr. 9 000 000 zu erhöhen durch Ausgabe von

**20 000 neuen Inhaberaktien von Fr. 1000.- Nennwert**  
mit Dividendenberechtigung ab 1. Juli 1982 (¼ Dividende)

die den bisherigen Aktionären zu den folgenden Bedingungen zum Bezug angeboten werden:

<b>Bezugsverhältnis</b>	7 bisherige Aktien von Fr. 100.- Nennwert berechtigen zum Bezuge von 2 neuen Aktien von Fr. 100.- Nennwert.
<b>Bezugspreis</b>	Fr. 150.- netto je Aktie; die eidgenössische Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft getragen.
<b>Bezugsrechtsausweis</b>	Coupons Nr. 5 der bisherigen Aktien.
<b>Liberierung</b>	auf den 30. Juni 1982

Sämtliche schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Kreditanstalt nehmen in der Zeit vom **3. bis 14. Mai 1982, mittags**

Bezugsanmeldungen spesenfrei entgegen und halten Prospekte sowie Bezugscheine zur Verfügung von Interessenten. Sie sind auch gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten nach Möglichkeit zu vermitteln.

Zürich, den 27. April 1982

Schweizerische Kreditanstalt

Valoren-Nummern:  
216 131 bisherige Aktien  
216 133 Aktien Emission 1982

**Ersparniskasse Aeschi****Kapitalerhöhung 1982  
von Fr. 4 000 000 auf Fr. 6 000 000**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unserer Bank hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 6 000 000 durch Ausgabe von 4000 neuen Namenaktien zum Nennwert von je Fr. 500.- zu erhöhen.

**Bezugsangebot**

Die 4000 neuen Namenaktien werden in der Zeit vom **3. Mai bis 3. Juni 1982**

zu den folgenden Bedingungen zum Kauf angeboten:

**A. Vorrechtszeichnung der bisherigen Aktionäre**

**Bezugspreis** 2000 Namenaktien von je Fr. 500.- Nennwert zum Preis von je Fr. 850.- netto je neue Aktie. Dividendenberechtigt ab 1. Juli 1982

**Bezugsverhältnis** 4:1, d. h. 4 alte Aktien berechtigen zum Bezug einer neuen Aktie

**Bezugsrecht** Dieses wird durch Einreichung des Bezugsrechts-Coupons «B» geltend gemacht. Die Bank ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

**B. Freie Zeichnung**

Mit der freien Zeichnung soll Kunden und einem weiteren Kreis von interessierten die Möglichkeit geboten werden, Aktien der Ersparniskasse Aeschi zu erwerben.

**Bezugspreis** 2000 Namenaktien von je Fr. 1050.- netto je neue Aktie. Dividendenberechtigt ab 1. Juli 1982

**Liberierung** Die Einzahlung des Gegenwertes der zugestellten neuen Aktien hat bis zum 30. Juni 1982 zu erfolgen. Die eidgenössische Emissionsabgabe wird von der Bank getragen.

Verlangen Sie bitte den ausführlichen Prospekt mit Zeichnungsschein bei einer unserer Geschäftsstellen.

Valoren-Nummer Emission 1982 133 688  
alte Aktien 133 688

Ersparniskasse Aeschi  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: A. Egger  
Der Sekretär: H. R. Liechti

**Secura  
Versicherungsgesellschaft, Zürich**

Die Aktionäre werden hiermit zu der am Freitag, den 14. Mai 1982, 14.30 Uhr, im Verwaltungsgebäude MGB, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich, stattfindenden

**22. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen, an welcher folgende Traktanden zur Behandlung kommen:

1. Bericht des Verwaltungsrates.
2. Bericht der Geschäftsleitung.
3. Abnahme der Jahresrechnung per 31. Dezember 1981 und Verlesen des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
5. Entlastung des Verwaltungsrates.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Eintrittskarten können, soweit sie unseren Aktionären nicht schon direkt zugestellt worden sind, bis zum 12. Mai 1982 am Sitz der Gesellschaft bezogen werden, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisionsbericht ab 3. Mai 1982 zur Einsichtnahme aufliegen. Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens 12. Mai 1982 einzureichen.

Zürich, den 27. April 1982

Der Verwaltungsrat

**Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG****Dividendenauszahlung pro 1981**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 30. April 1982 wird der Coupon Nr. 12 unserer Aktien ab heute mit

Fr. 50.— brutto bzw. Fr. 32.50 netto  
für die bisherigen Aktien, und

Fr. 25.— brutto bzw. Fr. 16.25 netto  
für die neuen Aktien (¼ dividendenberechtigt ab 1. Juli 1981)

eingelöst an den Kassen der

St. Gallischen Kantonalbank, Rapperswil und Jona  
Schweizerischen Bankgesellschaft, Rapperswil und Zürich  
Bank vom Linthgebiet, Rapperswil und Jona  
Schweizerischen Kreditanstalt, Rapperswil und Jona  
Raiffeisenbank Jona

Jona, den 3. Mai 1982

Der Verwaltungsrat

**Parkhaus AG**

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. April 1982 und Beschluss des Verwaltungsrates vom 4. Februar 1982 gelangen folgende Beträge zur Auszahlung:

**Dividende**

pro Aktie (Nominalwert Fr. 250.-)

Fr. 50.—

/. 35% Verrechnungssteuer

Fr. 17.50

Netto pro Aktie, Coupon Nr. 13

Fr. 32.50

Die Auszahlung dieser Beträge erfolgt ab 3. Mai 1982 durch die nachstehenden Zahlstellen:

Schweizerische Kreditanstalt, Winterthur  
Schweizerischer Bankverein, Winterthur  
Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur  
Schweizerische Volksbank, Winterthur  
Zürcher Kantonalbank, Winterthur  
Hypothekar- und Handelsbank, Winterthur

Der Verwaltungsrat

**IVF****Internationale Verbandstoff-Fabrik  
Schaffhausen****Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1982 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 25.- pro Aktie festgesetzt.

Die Zahlung erfolgt ab 28. April 1982, unter Abzug von 35% eidg. Verrechnungssteuer, gegen Einreichung des Coupons Nr. 25 der Aktien bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen sowie bei der Gesellschaftskasse.

Neuhausen am Rheinfluss, den 28. April 1982

Der Verwaltungsrat

**Schweizerische Lokomotiv- und  
Maschinenfabrik, Winterthur**

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 30. April 1982 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von

Fr. 8.— brutto je Aktie  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer,

netto Fr. 5.20,

auszurichten.

Die Auszahlung erfolgt ab Montag, 3. Mai 1982, gegen Einreichung von Coupon Nr. 23, an unserer Kasse sowie an den Schaltern sämtlicher Sitze und Niederlassungen der

Schweizerischen Bankgesellschaft und der  
Schweizerischen Kreditanstalt.

Winterthur, den 30. April 1982

Die Direktion

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK  
BANQUE NATIONALE SUISSE  
BANCA NAZIONALE SVIZZERA ☒

### Dividendenzahlung

Der Coupon Nr. 74 der Aktien der Schweizerischen Nationalbank wird von heute an mit Fr. 15.-, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei den Sätzen sowie bei sämtlichen Zweiganstalten und Agenturen der Nationalbank eingelöst.

Zürich, den 3. Mai 1982

Das Direktorium

Verzeichnis der Nationalbankstellen:

Sitze: Bern und Zürich

Zweiganstalten: Aarau, Basel, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Neuenburg, St. Gallen

Agenturen:

Biel  
La Chaux-de-Fonds  
Aldorf (Urner Kantonalbank)  
Bellinzona (Banca dello Stato del Cantone Ticino)  
Chur (Graubündner Kantonalbank)  
Freiburg (Freiburger Staatsbank)  
Glarus (Glarner Kantonalbank)  
Herisau (Appenzell-Ausserrothodische Kantonalbank)

Liestal (Basellandschaftliche Kantonalbank)  
Schaffhausen (Schaffhauser Kantonalbank)  
Schwyz (Kantonalbank Schwyz)  
Sitten (Walliser Kantonalbank)  
Solothurn (Solothurner Kantonalbank)  
Thun (Kantonalbank von Bern)  
Weinfelden (Thurgauische Kantonalbank)  
Winterthur (Zürcher Kantonalbank)  
Zug (Zuger Kantonalbank)

SCHWEIZERISCHE NATIONALBANK  
BANQUE NATIONALE SUISSE  
BANCA NAZIONALE SVIZZERA ☒

### Palement du dividende

Le coupon no 74 des actions de la Banque nationale suisse est payable dès ce jour, à raison de fr. 15.-, sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, à tous les sièges, succursales et agences de la Banque.

Zürich, le 3 mai 1982

La Direction générale

Liste des comptoirs de la Banque:

Sièges: Berne et Zurich

Succursales: Aarau, Bâle, Genève, Lausanne, Lucerne, Lugano, Neuchâtel, St-Gall

Agences:

Bienna  
La Chaux-de-Fonds  
Aldorf (Banque cantonale d'Uri)  
Bellinzona (Banque de l'Etat du canton du Tessin)  
Colre (Banque cantonale des Grisons)  
Fribourg (Banque de l'Etat de Fribourg)  
Glaris (Banque cantonale de Glaris)  
Herisau (Banque cantonale d'Appenzell Rhodes-Extérieures)

Liestal (Banque cantonale de Bâle-Campagne)  
Schaffhouse (Banque cantonale de Schaffhouse)  
Schwyz (Banque cantonale de Schwyz)  
Sion (Banque cantonale du Valais)  
Soleure (Banque cantonale de Soleure)  
Thoune (Banque cantonale de Berne)  
Weinfelden (Banque cantonale de Thurgovie)  
Winterthur (Banque cantonale de Zurich)  
Zoug (Banque cantonale de Zoug)

swissair 

### Dividenden- zahlung

Die heutige Generalversammlung unserer Aktionäre hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1981 auf Fr. 35.- festgesetzt.

Dividende 1981 brutto	Fr. 35.-
/. 35% Verrechnungssteuer	Fr. 12.25
netto	Fr. 22.75

Die Auszahlung erfolgt ab 4. Mai 1982 gegen Einreichung von Coupon Nr. 44 für Inhaberaktien und Dividendenanweisung für Namenaktien bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen folgender Banken:

Schweizerische Bankgesellschaft, Schweizerischer Bankverein, Schweizerische Kreditanstalt, Vereinigung der Genfer Privatbankiers, Bank Leu AG, Schweizerische Volksbank, Ehinger & Cie. AG, Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, A. Sarasin & Cie., Verband Schweizerischer Kantonalbanken sowie an der Kasse in unserem Zentralverwaltungsgebäude «Balsberg», Kloten.

In der Bundesrepublik Deutschland:

Dresdner Bank Aktiengesellschaft

Die am 30. April 1982 im Aktienregister eingetragenen Namenaktiönäre, bzw. deren Depotbanken, erhalten die Dividende in Form von Dividendenanweisungen.

Zürich, den 30. April 1982 Für den Verwaltungsrat der Swissair  
Der Präsident: J.F. Gugelmann

swissair 

### Palement du dividende

L'assemblée générale des actionnaires a, ce jour, fixé le dividende pour l'exercice 1981 à fr. 35.-

Dividende 1981	Fr. 35.-
moins 35% Impôt anticipé	Fr. 12.25
Palement	Fr. 22.75

Ce dividende est payable à partir du 4 mai 1982 en échange du coupon no 44 pour les actions au porteur et du mandat de palement du dividende pour les actions nominatives aux guichets des banques suivantes:

Union de Banques Suisses, Société de Banque Suisse, Crédit Suisse, Groupement des Banquiers privés Genevois, Banque Leu SA, Banque Populaire Suisse, Ehinger & Cie SA, à Bâle; Société Privée de Banque et de Gérance, à Zurich; A. Sarasin & Cie, à Bâle; Union des Banques Cantionales Suisses et à toutes les succursales des banques mentionnées; de plus à la caisse de l'administration centrale de Swissair, à «Balsberg», près de l'aéroport de Zurich-Kloten.

Dans la République fédérale d'Allemagne:

Dresdner Bank Aktiengesellschaft

Les détenteurs d'actions nominatives inscrites le 30 avril au registre des actionnaires ou leurs banques de dépôt toucheront le dividende sous forme de mandats de palement.

Zürich, le 30 avril 1982 Pour le conseil d'administration de Swissair  
Le président: J.F. Gugelmann

 Bell AG, Basel

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 26. Mai 1982, 16 Uhr, im Auditorium 510 der Sandoz AG, an der Hünigerstrasse, in Basel.

Tagesordnung:

1. Begrüssung durch den Präsidenten des Verwaltungsrates.
2. Allgemeine Bemerkungen zum abgelaufenen Geschäftsjahr.
3. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981.
4. Bericht der Kontrollstelle.
5. Beschlussfassung über:
  - a. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1981;
  - b. Verwendung des Jahresergebnisses;
  - c. Entlastung des Verwaltungsrates.

Rechnung, Revisions- sowie Geschäftsbericht sind vom 12. Mai 1982 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz, Elsässerstrasse 184, Basel, sowie bei den Zweigniederlassungen aufgelegt.

Basel, den 3. Mai 1982

Namens des Verwaltungsrates:  
Dr. R. Kohler

Hartmetall AG, Hitzkirch

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Montag, den 24. Mai 1982, 18 Uhr, am Domizil der Gesellschaft.

Traktanden: die Statutarischen.

Hitzkirch, den 28. April 1982

Für den Verwaltungsrat:  
F. Klaus

**Wer nicht inseriert . . .  
wird vergessen!**

### Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1938 bis 1939 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionalen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbatan auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Budgets de ménages de salariés en 1975

92<sup>e</sup> numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifia certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporta sans doute beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre virement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Failla officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de virement.

# LONZA

## Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von Fr. 50.- brutto pro Aktie und Partizipationschein zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt ab 3. Mai 1982 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 31 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 32.50

an der Kasse der Gesellschaft in Basel  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
bei der Bank Leu AG, Zürich  
bei Ehinger & Cie. AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Basel, den 30. April 1982

LONZA AG

# ALETSCHE AG, Mörel

## Dividenden-Zahlung

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt für das Geschäftsjahr 1981 eine Dividende von Fr. 67.50 brutto pro Aktie zur Ausschüttung.

Die Auszahlung erfolgt ab 3. Mai 1982 gegen Aushändigung von Coupon Nr. 6 abzüglich 35% Verrechnungssteuer = netto Fr. 43.85

an der Kasse der Gesellschaft in Visp  
beim Schweizerischen Bankverein, Basel  
bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich  
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich  
bei der Bank Leu AG, Zürich  
bei Ehinger & Cie AG, Basel

sowie bei sämtlichen schweizerischen Sitzen, Zweigniederlassungen, Agenturen und Depositenkassen der genannten Banken.

Mörel, den 30. April 1982

ALETSCHE AG

## Nichtigerklärung

Des Sparheft Nr. 01.098891.0 der Ersparniskasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparniskasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kreditslos erklären.

Biel, den 26. April 1982

Ersparniskasse Biel



Zu verkaufen  
**RUF Buchhaltungsmaschine**

Modell 43P (mit Magnetknoten).  
Sofort verfügbar.  
Anfragen an Tel. 042 41 14 22

## Offerten unter Chiffre ...

### 1. Für den Offertenschreiber

Offerten auf Chiffre-Inserte sollen in der Regel keine Beleggen von Wert enthalten. Legen Sie also keine Originaleugnisse bei, sondern Abschriften oder Fotokopien.

Nur für verlangte Rücksendungen ist des Porto beizulegen.

Falls Ihnen die Beleggen nicht innert nützlicher Frist zurückgeschickt werden, können Sie unter der gleichen Chiffre-Nummer schriftlich eine Rücksendung verlangen. Solche Briefe werden von uns sofort an den Auftraggeber weitergeleitet.

Die Adressen von Chiffre-Inserten werden weder auf telefonische noch schriftliche Anfragen bekanntgegeben.

Nach allgemeiner Regel werden Messensendungen oder Angebote, die inhaltlich nicht direkt dem Zweck der Inserate entsprechen, nicht weitergeleitet.

### 2. Für den Empfänger von Offerten

Der Empfänger von Offerten sollte seine Auswahl möglichst rasch treffen und eingereichte Unterlagen mit seiner Antwort zurücksenden.

## Publicitas Bern

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft -

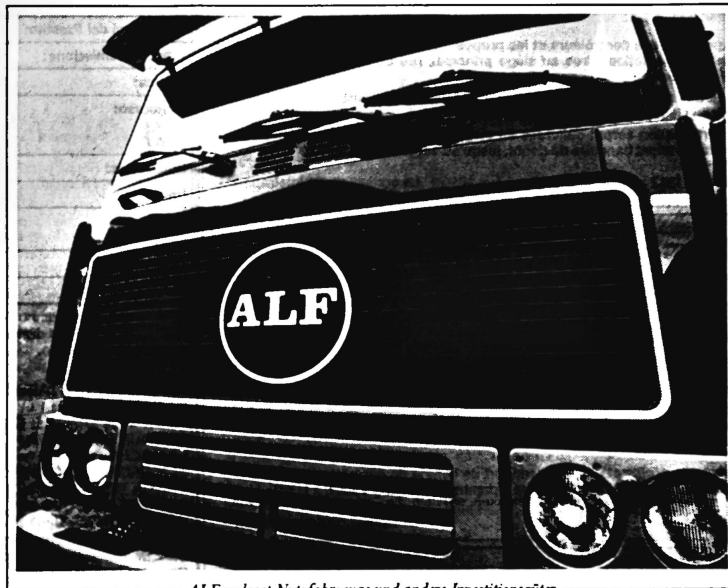
Inserieren Sie!



### CLIMATISATION

- bureaux
- salles d'ordinateurs
- salles de conférences
- caves à vins
- etc.

Westelectro SA  
Ch. des Prémades 1  
1007 Lausanne  
Tel. 021 24 10 43  
Rue Daniel 17  
1205 Genève  
Tel. 022 29 70 11



ALF verleast Nutzfahrzeuge und andere Investitionsgüter.

Hier täuschen wir bewusst etwas vor. Damit besser sichtbar wird, welche Bedeutung ein guter Name auch im Leasing hat.

Ein guter Name schafft Vertrauen und gilt in der Wirtschaftswelt als solide Grundlage für eine Geschäftsbeziehung. Das ist bei Nutzfahrzeugen so, und das ist beim Leasing so. Leasing ist eine einfache, einleuchtende Idee, hinter der sich aber eine recht komplizierte Materie verbirgt. Von den vielen betriebswirtschaftlichen Vorteilen dieser modernen Finanzierung kann nur profitieren, wer auf die fachliche Kompetenz des Partners zählen kann.

Die Aufina Leasing + Factoring AG ist ein Tochterunternehmen der Schweizerischen Bankgesellschaft und Gründungsmitglied des Verbandes Schweizerischer Leasing-Gesellschaften.

ALF verfügt über ein zehnjähriges Leasing-Know-how, welches sie Ihnen gerne zur Verfügung stellt. Möchten Sie mehr wissen über Leasing und ALF? Gegen Einsendung Ihrer

Visitenkarte erhalten Sie unverbindlich eine informa-

tive Leasing-Broschüre.



AUFINA LEASING + FACTORING AG  
Tochterunternehmen der Schweiz. Bankgesellschaft

Aufina Leasing + Factoring AG, Badenerstr. 11, 5200 Brugg, Tel. 056 4144 64



RN Stenomap  
- die geniale Verbindung von Registratur und Kartei -  
ist der kürzeste Weg zum Finden.  
Sprechen Sie jetzt über Einsatzmöglichkeiten  
mit dem Hersteller Rüegg-Naegeli.

**Rüegg-Naegeli** Organisationssysteme

Rüegg-Naegeli + Cie AG, 8022 Zürich, Beethovenstrasse 49, Tel. 01-2012211 Wegweisend für das Büro - heute und morgen

## Bondpartners SA

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le mercredi 2 juin 1982, à 11 h., à l'Hôtel de la Paix, rue Benjamin-Constant, à Lausanne.

Ordre du jour:

1. Approbation du procès-verbal de l'assemblée générale du 25 mars 1981.
2. Rapport du conseil d'administration.
3. Présentation des comptes de l'exercice 1981.
4. Rapport de l'organe de contrôle.
5. Approbation du bilan et du compte de pertes et profits.
6. Décharge au conseil d'administration.
7. Répartition du bénéfice net.
8. Elections statutaires.
9. Divers.

Les comptes, le rapport des contrôleurs et les propositions de répartition du bénéfice seront à disposition des actionnaires au siège principal, rue de Bourg 28, dix jours avant l'assemblée générale.

Les propositions des actionnaires y compris celles fondées sur l'art. 16 des statuts devront parvenir au siège de la société avant le 28 mai 1982, à 12 h.

Les cartes de participation seront délivrées au siège de la société contre dépôt des titres ou remise de certificat bancaire de dépôt, jusqu'au 1er juin 1982, à 16 h.

Lausanne, le 26 avril 1982

Le conseil d'administration

## Immobilière Saverma SA, en liquidation Martigny

### Assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 mai 1982, à 11 h. 30, dans les locaux de l'Ecole-Club du Centre du Noir, à Martigny.

Ordre du jour:

1. Opérations statutaires.
2. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition des actionnaires auprès de la Société Coopérative Migros Valais, à Martigny.

Le conseil d'administration

## Etablissement Sarina SA, Fribourg

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le samedi 15 mai 1982, à 11 h., au siège social.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion contenant les propositions du conseil d'administration ainsi que le rapport de l'organe de contrôle sont déposés au bureau de la société où les actionnaires peuvent en prendre connaissance.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées par la société, jusqu'au 14 mai 1982, à 12 h., contre dépôt des titres au siège social ou un certificat bancaire attestant le dépôt des actions.

Fribourg, le 27 avril 1982

Le conseil d'administration

## CGF Compagnie de Gestion Financière Genève

### Convocation pour l'assemblée générale ordinaire

mardi 25 mai 1982, à 16 h., au siège de la société, rue Robert-Estienne 10, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1981.
2. Présentation du bilan et du compte de pertes et profits au 31 décembre 1981.
3. Rapport des contrôleurs.
4. Discussions et votes sur ces rapports et décharge au conseil et aux contrôleurs.
5. Elections statutaires.
6. Divers et propositions individuelles.

Le compte de pertes et profits, de même que le rapport de l'organe de contrôle et le rapport de gestion, sera mis à la disposition des actionnaires au siège de la société, dix jours avant l'assemblée.

Le conseil d'administration

## Téléskis Bretaye SA

Le dividende pour l'exercice 1981, fixé à 12%, est payé dès le 30 avril 1982, contre remise du coupon no 10, par fr. 72.— brut

sous déduction de l'impôt anticipé de 35%, auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, Lausanne, et de ses sièges régionaux, succursales et agences.

Le conseil d'administration



## Fonds de Rétablissement du CONSEIL DE L'EUROPE

pour les Réfugiés Nationaux et les Excédents de Population en Europe,

Strasbourg

## Prestito 7¼% 1982-1992 di Fr.s. 60'000'000

con possibilità di aumento fino a Fr.s. 100'000'000

Il ricavo del Prestito è destinato al finanziamento di progetti sociali di paesi membri del Fondo

Condizioni del Prestito:

Prezzo di emissione:	100% + 0,15% bollo federale di negoziazione
Durata:	10 anni al massimo
Rimborso:	mediante riacquisti annuali fino a un massimo di Fr.s. 4'000'000.— a partire dal 1988 se il corso non supera il 100%; rimborso del saldo il 18 maggio 1992
Spezzature:	obbligazioni al portatore da Fr. 1'000.— e Fr. 5'000.— nominali
Imposte:	esente da tutte le imposte alla fonte

Termine di sottoscrizione: dal 3 al 7 maggio 1982, a mezzogiorno

Liberazione: il 18 maggio 1982

Quotazione: prevista alle borse di Basilea, Berna, Ginevra, Losanna e Zurigo

Le sottoscrizioni verranno ricevute, esenti da spese, a tutti gli sportelli delle Banche sottoindicate, le quali mettono pure a disposizione degli interessati il bollettino di sottoscrizione con le principali condizioni del prestito.

**BANCA DEL GOTTARDO  
HANDELSBANK N.W.  
BANK VON ERNST & CIE AG  
BANQUE PRIVÉE S.A.**

**LA ROCHE & CO.  
SCHWEIZERISCHE HYPOTHEKEN- UND HANDELSBANK  
BANCA DELLA SVIZZERA ITALIANA  
BANQUE DE PARIS ET DES PAYS-BAS (SUISSE) S.A.  
WIRTSCHAFTS- UND PRIVATBANK**

**Aargauische Hypotheken- und Handelsbank**  
**Banque Vaudoise de Crédit**  
**Bank in Gossau**  
**Bank in Menziken**  
**Bank vom Lintgöbiet**  
**Baselandschaftliche Hypothekenbank**  
**EKO Hypothekar- und Handelsbank**  
**Luzerner Landbank AG**  
**Banque Romande**

Numero di valore 478'568

## Overland Trust Banca, Lugano

### Pagamento di dividendo

È pagabile presso le casse della banca, sedi di Lugano, Zurigo e succursale di Ginevra il dividendo per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 1981, in

Fr. 120.— dividendo lordo 10% + dividendo di giubileo 2%

Fr. 42.— imposta preventiva 35%

Fr. 78.— dividendo netto

contro presentazione della cedola n. 7 per le azioni e della cedola n. 2 per i buoni di partecipazione.

Lugano, il 30 aprile 1982

Il consiglio di amministrazione

**Verlangen Sie vom  
Schweizerischen  
Handelsamtsblatt  
die unentgeltliche  
Zusendung einer  
Probenummer  
der Monatschrift  
«Die Volkswirtschaft»**

**Demandez à  
l'administration de la  
Feuille officielle suisse  
du commerce un exem-  
plaire-spécimen gratuit  
de la revue mensuelle  
«La Vie économique»**

A Plan-les-Ouates, à louer, urgent

## local commercial 198 m<sup>2</sup> plain-pled

dans halle Industrielle neuve. Surface aménageable pour dépôt, stockage ou artisanat au gré du locataire. Exclu: carrosserie et/ou mécanique auto.

Équipé WC et douches, installation téléphonique et force 220 et 380 V + gaz.

Incluses 2 places parking extérieur.

Loyer mensuel: fr. 2570.— inclus parking.

Renseignements:  
Arco-Néon-Color, tél. 71 15 20.



**Inserate erschliessen  
den Markt**